

Editorial

Autor(en): **Boschung, Moritz**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz =
Protection civile, protection de la population, protection des biens
culturels = Protezione civile, protezione della popolazione,
protezione dei beni culturali**

Band (Jahr): **51 (2004)**

Heft 1

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Liebe Leserin, lieber Leser

Mit Inkrafttreten des neuen Bundesgesetzes über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz am 1. Januar 2004 ändert sich beim Zivilschutz fast alles, angefangen von der Rekrutierung über die Ausbildung, die Dauer der Schutz-



Moritz Boschung

dienstplicht bis hin zum Erwerbsersatz. Für den Zivilschutz hat damit wohl die grösste Veränderung und auch die grösste Herausforderung seiner Geschichte begonnen. Die Kantone haben mit dem neuen Bundesgesetz mehr Kompetenzen, aber auch mehr

Spielraum und Verantwortung in der Ausgestaltung ihres Zivilschutzes erhalten.

Alle diese Reformen müssen informationsmässig intensiv begleitet werden, wenn sie verstanden und akzeptiert werden wollen. Die bisherigen Informationsmittel haben ihre Gültigkeit verloren. Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) ist deshalb bemüht, den Kantonen, Gemeinden, Partnerorganisationen des Bevölkerungsschutzes und allen Interessierten möglichst dienliche Informationsunterlagen zur Verfügung zu stellen. Bereits bestehen zwei Videos zum Bevölkerungs- und zum Zivilschutz. Verfügbar sind auch neue Broschüren und Prospekte, neue Ausstellungswände und PR-Artikel. Das Sortiment wird ständig erweitert. Wir vom BABS werden Sie in *action* laufend informieren. Auch auf der Homepage www.bevoelkerungsschutz.ch (unter «Dienstleistungen») finden Sie unser Angebot. Und wenn Sie sonst über Neuigkeiten aus dem BABS bedient werden wollen, dann tragen Sie sich am besten auf der Mailingliste der Bevölkerungsschutz-Homepage ein. Sie erhalten dann automatisch alle Medienmitteilungen und News elektronisch zugestellt. Nutzen Sie das Angebot!

Moritz Boschung
Chef Kommunikation BABS

Chère lectrice, cher lecteur,

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la protection de la population et sur la protection civile au 1^{er} janvier 2004 a entraîné de nombreux changements pour la protection civile, du recrutement à l'instruction, en passant par la durée de l'obligation de servir et les allocations pour pertes de gains. Il s'agit là du plus grand changement de l'histoire de la protection civile, un véritable défi. La nouvelle loi accorde aux cantons davantage de compétences et de responsabilités ainsi qu'une plus grande marge de manœuvre pour l'organisation de leur protection civile.

L'information joue un rôle majeur dans tout processus de réforme si l'on veut que les changements soient compris et acceptés. La plupart des documents d'information utilisés jusqu'ici ne sont plus valables. L'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) doit donc mettre à la disposition des cantons, des communes, des organisations partenaires de la protection de la population et de tous les intéressés de nouveaux documents d'information. Deux vidéos concernant la protection de la population et la protection civile sont déjà disponibles. De nouveaux prospectus, des brochures, des panneaux d'exposition ainsi que des articles promotionnels peuvent aussi être commandés. L'assortiment sera sans cesse élargi. Nous vous communiquerons dans *action* les dernières nouveautés, que vous pouvez aussi trouver sur notre site www.protpop.ch, sous «Services». Si vous souhaitez être tenus au courant des nouveautés de l'OFPP, inscrivez-vous sur la liste de distribution. Vous recevrez ainsi automatiquement les communiqués de presse et les bulletins d'information. Alors n'hésitez pas à profiter de nos offres!

Moritz Boschung
Chef Information OFPP

Cara lettrice, caro lettore,

Con l'entrata in vigore della nuova legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile il 1° gennaio 2004, la protezione civile si vedrà confrontata con notevoli cambiamenti che toccheranno tutti i settori: dal reclutamento all'istruzione, dalla durata dell'obbligo di prestare servizio all'indennità per perdita di guadagno. Per la protezione civile ciò rappresenta il cambiamento più significativo e la sfida più importante dalla sua creazione. La nuova legge attribuisce ai cantoni maggiori competenze, ma anche un maggiore spazio di manovra e più responsabilità nell'ambito della protezione civile.

Affinché queste riforme possano essere capite e accettate, è indispensabile che siano accompagnate da un'attività informativa intensa. I mezzi d'informazione utilizzati finora non sono ormai più validi. L'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) intende quindi mettere a disposizione di cantoni, comuni, organizzazioni partner della protezione della popolazione e di tutte le persone interessate materiale informativo attuale. Per il momento sono disponibili due video sulla protezione della popolazione e la protezione civile, come pure due nuovi opuscoli e diversi pieghevoli, nuove pareti d'esposizione e articoli pubblicitari. L'assortimento sarà costantemente ampliato. Vi informeremo sulle novità nelle nostre pagine, ma se siete interessati a conoscere l'offerta completa di articoli informativi e pubblicitari, visitate il sito www.protpop.ch (alla rubrica «Servizi»). Per essere sempre aggiornati sulle ultime novità dell'UFPP, potete iscrivervi alla mailing list proposta dal sito: la garanzia per un'informazione completa e sempre attuale! Tutti i comunicati stampa e le informazioni sulle novità vi saranno infatti inviati direttamente via e-mail. Vale la pena di approfittarne!

Moritz Boschung
Capo Comunicazione UFPP

«NUTZEN SIE
DAS ANGEBOT!
PROFITEZ
DE NOS OFFRES!
APPROFITTATE
DELLE NOSTRE
OFFERTE!»